



## مكتبة قطر الوطنية Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠٧/١٧ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc\\_100098593028.0x000001](http://www.qdl.qa/العربية/archive/81055/vdc_100098593028.0x000001)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/2260/114568

٢٩ أكتوبر ١٨٤٧-١٥ مارس ١٨٤٨ (ميلادي)

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (١١ ورقة)

الملكية العامة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



### حول هذا السجل

تتألف هذه المادة من نسخ من مراسلات ومشاورات ومحاضر مشار إليها أو مرفقة برسائل سياسية من حكومة بومباي. تتضمن أطراف المراسلات كلاً من: حكومة بومباي؛ الرائد صمويل هينيل، المقيم السياسي البريطاني في الخليج العربي؛ الحاج يعقوب، مرشد الحكومة البريطانية في جزيرة خارج؛ الوكيل البريطاني في بندر لنجة؛ حسين بن عبد الله، شيخ بندر جارك؛ وسلطان بن حسين شيخ مغوه. وهي المادة الأولى في سلسلة مكونة من إحدى عشرة مادة.

تتعلق المادة بالأعمال العدائية البحرية بين بندر جارك ومغوه، وشرح الشيوخ للأحداث. تحتوي المادة أيضاً على تعليمات هينيل للقبطان ويليام لو، قائد الأسطول البحري الهندي في الخليج العربي، بشأن المطالبة باستعادة قوارب مغوه التي استولى عليها أهالي بندر جارك.

تتضمن المادة صفحة محتويات، وتحتوي صفحة عنوان المادة على المراجع التالية: "المسودة رقم ٤٨١٦٨٩"، "المجموعة: ١٧"، "المجموعة رقم ١ من رقم ٤٥".

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [أمامي] (٢٨/١)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [خلفي] (٢٨/٢)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [صلب] (٢٨/٣)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [حافة] (٢٨/٤)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [رأس] (٢٨/٥)

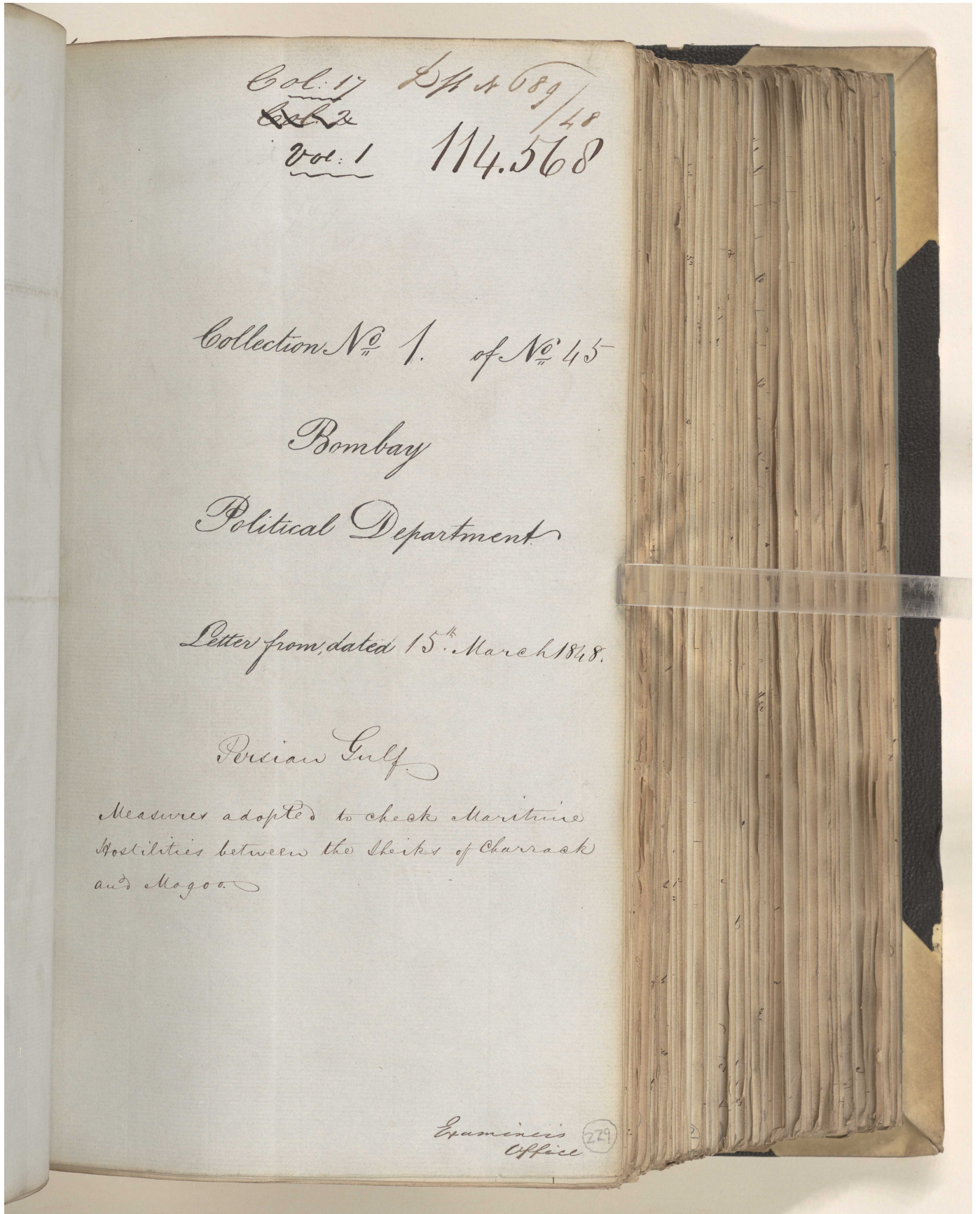


"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [ذيل] (٢٨/٦)





"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٢٩و] (٢٨/٧)



Col. 17 244089/48  
~~244089~~  
Vol. 1 114.568

Collection No. 1. of No. 45

Bombay

Political Department

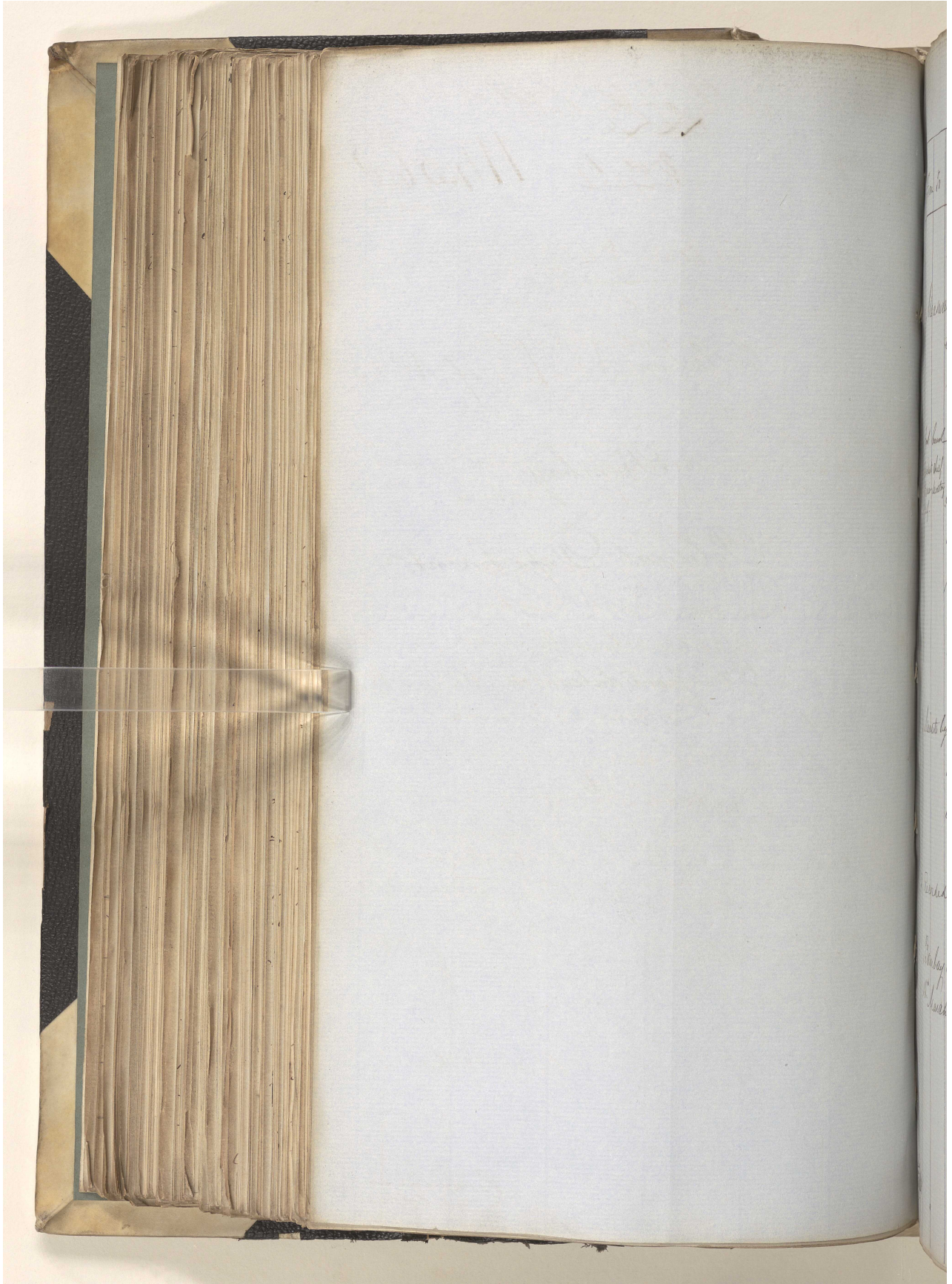
Letter from, dated 15<sup>th</sup> March 1848.

Persian Gulf

Measures adopted to check Maritime  
Hostilities between the Sheiks of Charrack  
and Mogoo.

Examiners Office 279

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٢٩ظ] (٢٨/٨)

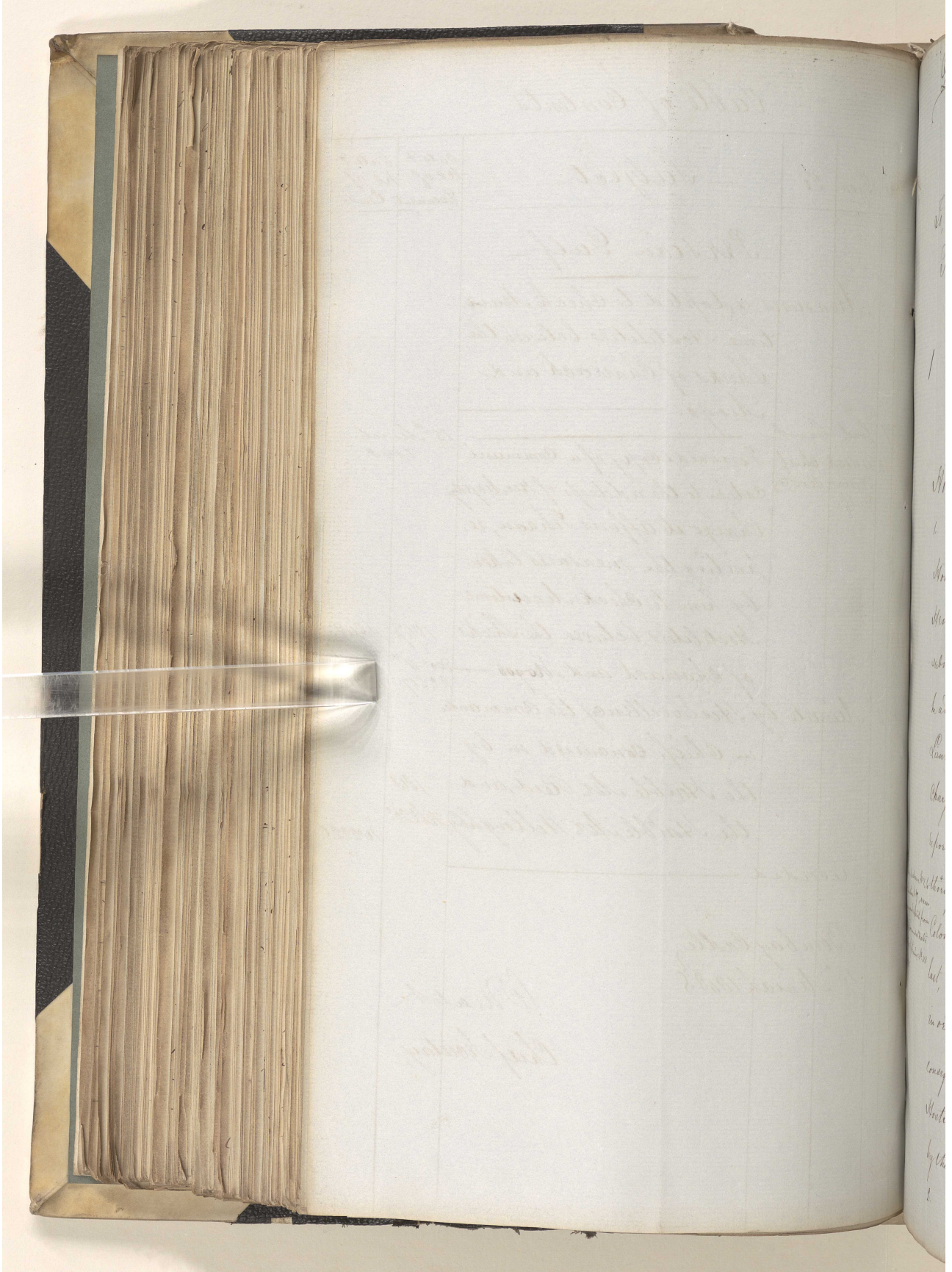


"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٠ و] (٢٨/٩)

Table of Contents.

No.	From	To	Subject	Date & No of Document	Date & No of Cons.
			<u>Persian Gulf</u>		
			Measures adopted to check Maritime Hostilities between the Sheiks of Charack and Mogoo		
1	Genl. Comd.		Forwards Copy of a Communication to the address of Her Majesty's Charge d'affaires Teheran, reporting the measures taken by him to check Maritime Hostilities between the Sheiks of Charack and Mogoo	15 <sup>th</sup> March 1848	
1A	Resident Chief Persian Secretary Gulf.				
2			Minute by His Excellency the Commander in Chief. Concurred in by the Honble Mr. Reid, and the Honble Mr. Willoughby	1847. Dec <sup>r</sup> 11 <sup>th</sup> 1848. No. 519.	March No. 2219.
3			Recorded	1848. Feb <sup>r</sup> 29 <sup>th</sup>	No. 2220.
			Bombay Castle 15 <sup>th</sup> March 1848		
			Wm. A. S. P. Chief Secretary		

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٠ظ] (٢٨/١٠)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣١ و] (٢٨/١١)

Duplicate.

N<sup>o</sup> 45 of 1848.

Political Department.

To,

The Honble the Court of Directors  
For Affairs of the Honble East  
India Company,  
London.

Dated Bombay 15<sup>th</sup> March 1848.

Honble Sirs,

1. We beg to forward to your  
Honble Court, copy of a letter from Major  
Armell, Resident in the Persian Gulf, dated  
submitting copy of a communication which  
he addressed on the 29<sup>th</sup> November last, to  
Lieutenant Colonel Farrant, His Majesty's  
Charge d' Affaires at the Court of Persia,  
reporting the measures, which under au-  
thority conveyed to him by Lieutenant  
Colonel Sheil, under date the 12<sup>th</sup> August  
last, he had considered it requisite to adopt,  
in order to put an end to the injurious  
consequences threatened by the Maritime  
Hostilities carried on against each other,  
by the Sheiks of Charrack and Mogro.

2. In Collection N<sup>o</sup> 2, we beg  
to

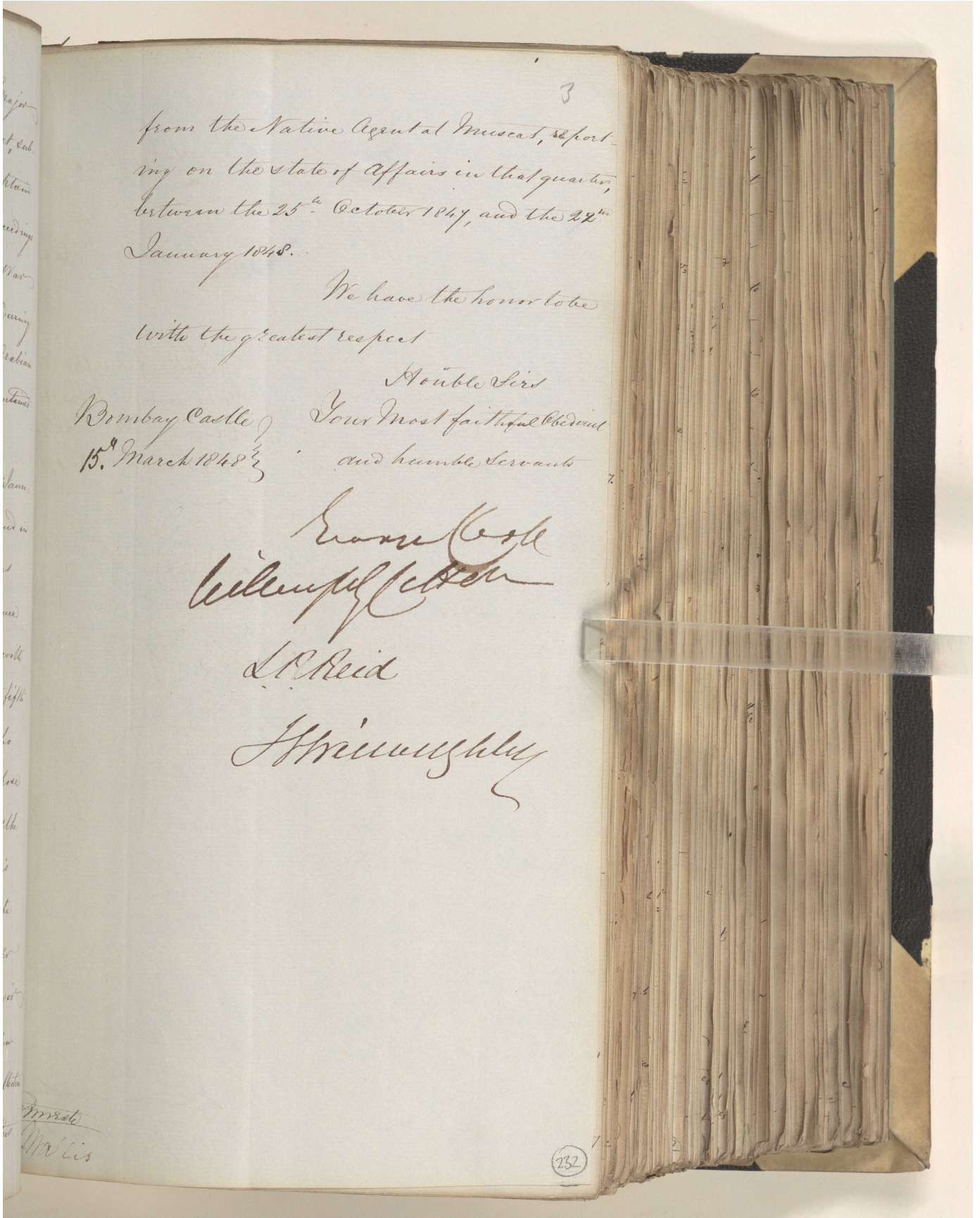
"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣١ظ] (٢٨/١٢)

to forward copy of a letter from Major  
Stennell, dated the 6<sup>th</sup> January last, sub-  
mitting copy of a report from Captain  
Lowe, Indian Navy, of the proceedings  
of the Honble Company's Sloop of War  
Elphinstone, under his Command, during  
a recent tour of the Persian and Arabian  
Coast. We consider the results contained  
in this report to be satisfactory.

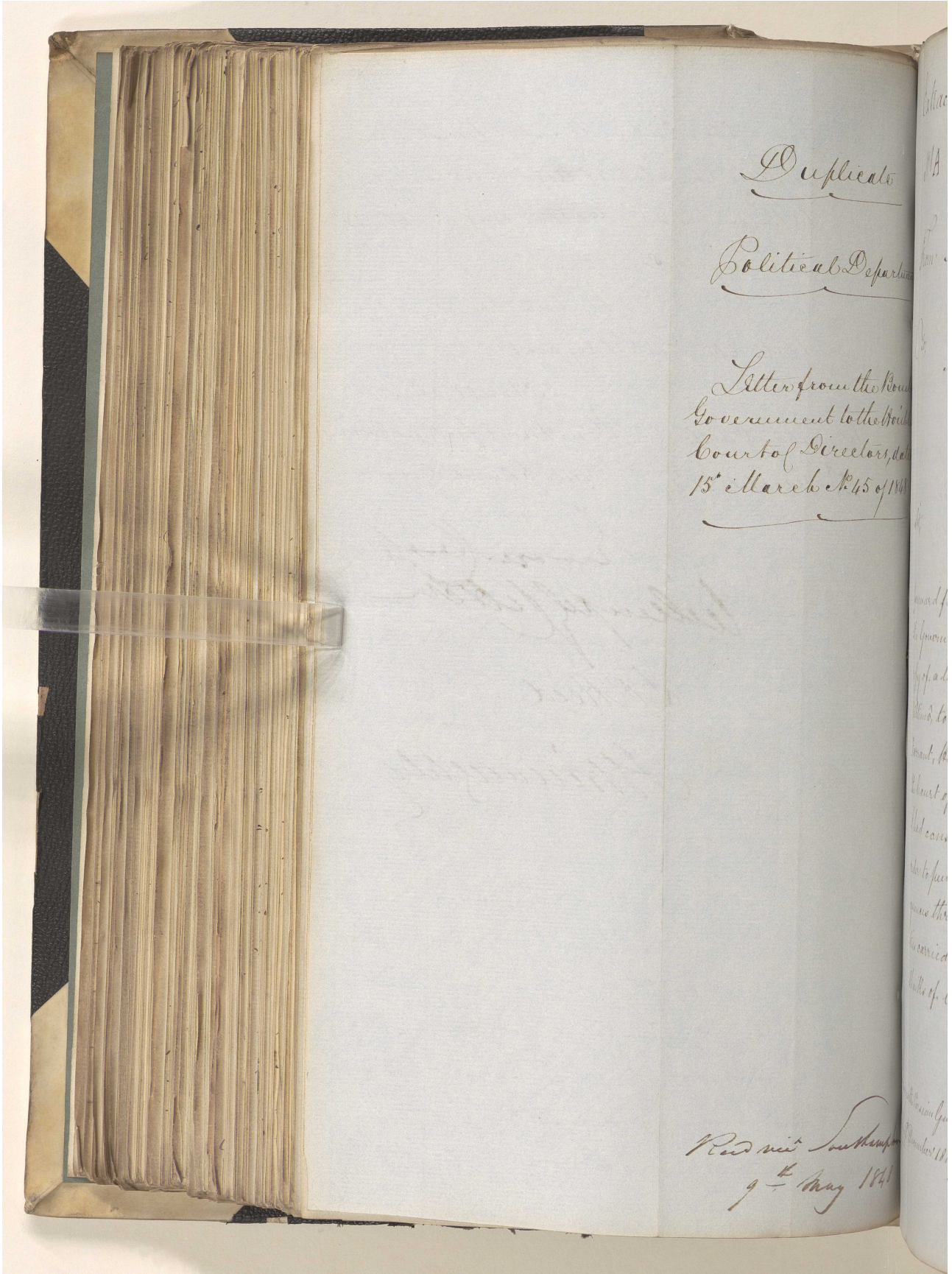
3. In a letter dated the 13<sup>th</sup> Janu-  
ary last, copy of which will be found in  
Collection N.3, Major Stennell has  
reported the particulars of a conference  
which he had two days previously with  
Sheik Mahomed bin Abdallah, the fifth  
son of the Ex-Chief of Bahrein, who  
waited upon that officer for the purpose  
of soliciting the aid and support of the  
British Government in behalf of his  
father, with the view of enabling the  
Ex-Shaik to regain his authority over  
Bahrein. We have approved of Major  
Stennell's proceedings on this occasion.

4. We beg to forward in Collection  
N.4, translations of few News-letters  
from

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١ [٢٣٢ و] (٢٨/١٣)

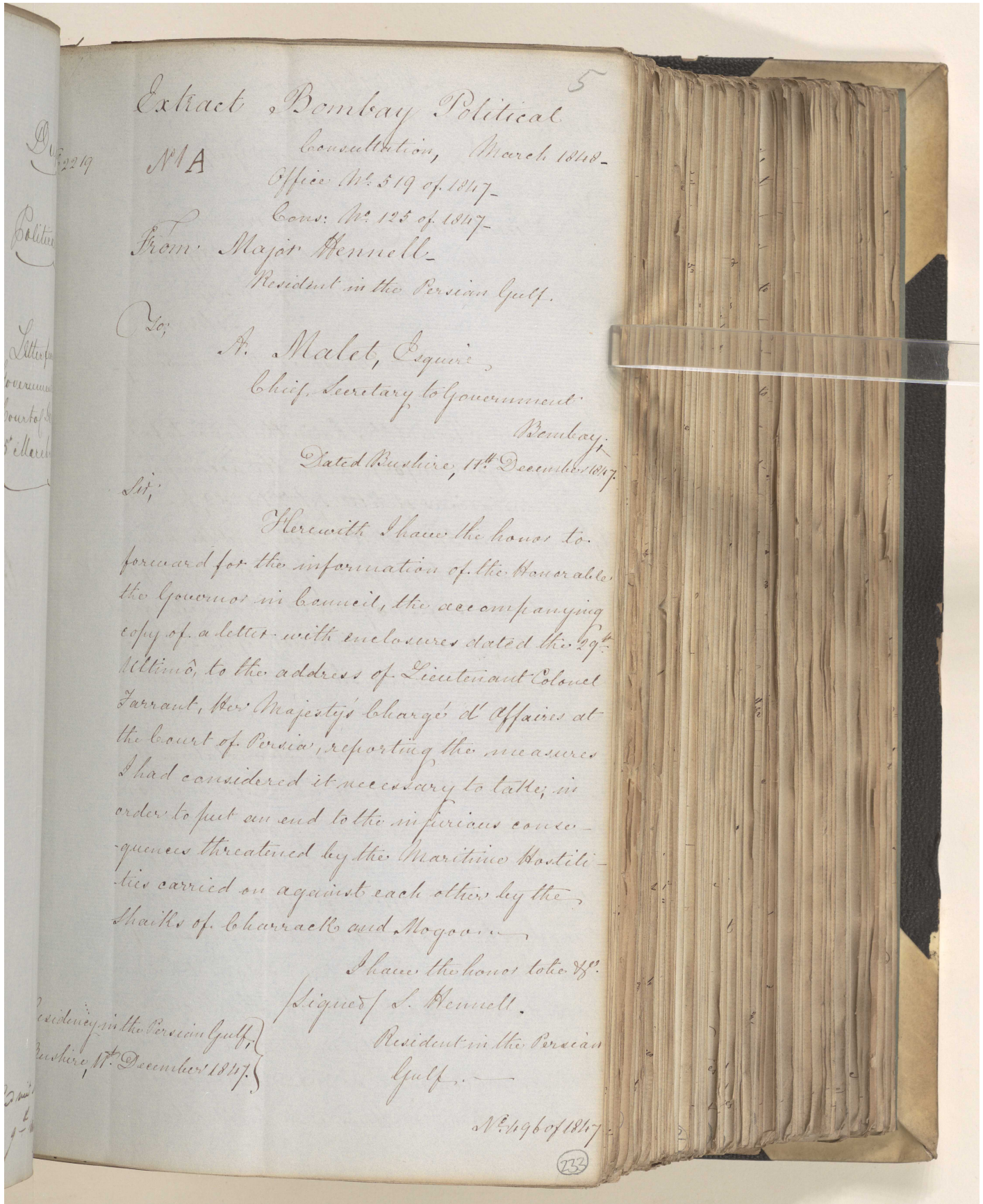


"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٢ظ] (٢٨/١٤)

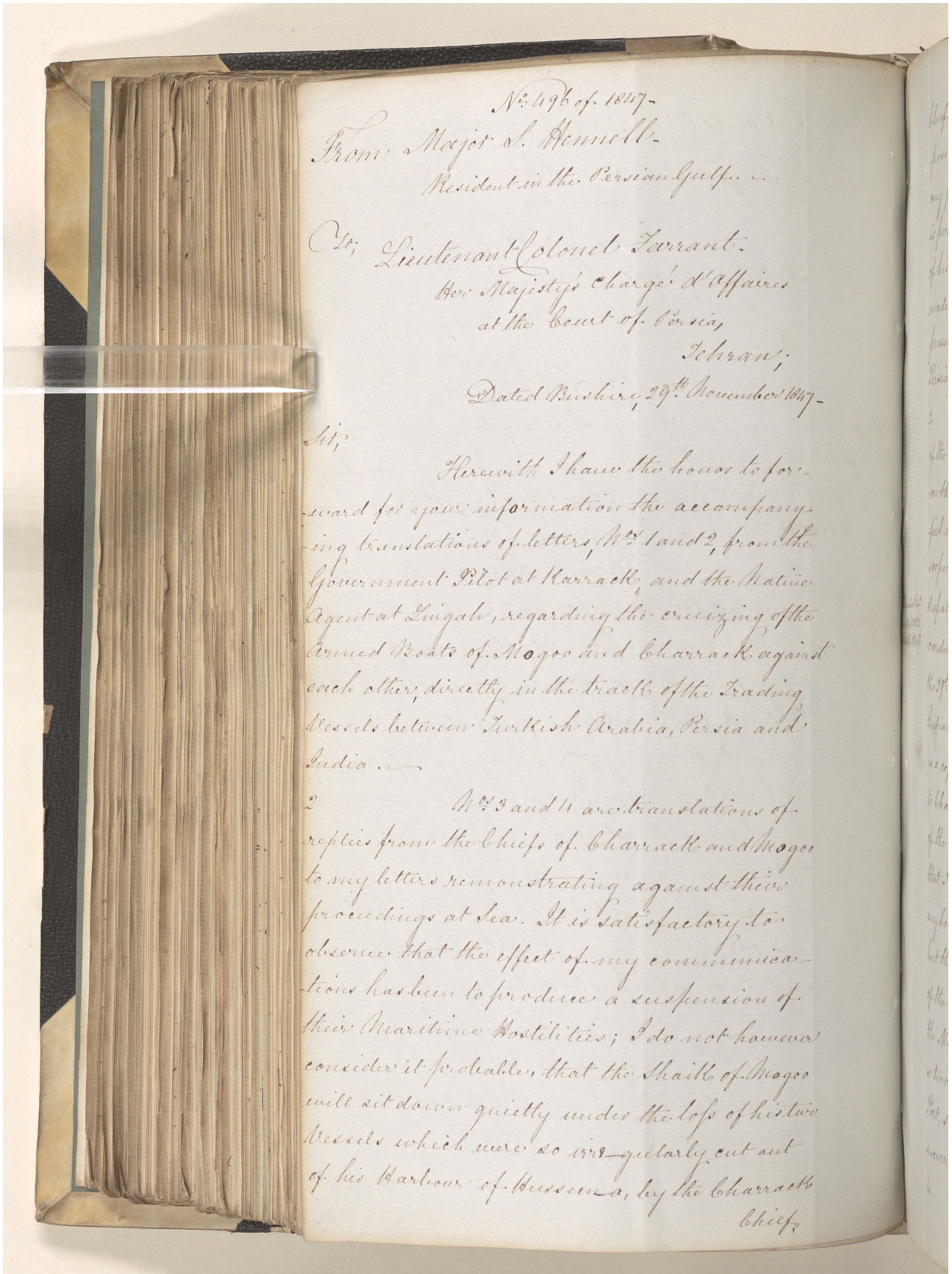




"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٣ و] (٢٨/١٥)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٣ظ] (٢٨/١٦)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٤ و] (٢٨/١٧)

Chief, nor indeed could we reasonably sup-  
-pose that our remonstrances would have  
any permanent effect; so long as his rival  
is permitted to enjoy unmolested the fruit  
of his irregular breach of the arrangements  
made by the Governor of Lar, for the sup-  
-pression of Maritime aggressions on the  
Persian Coast.

3. Taking all the circumstances  
of the case into consideration, I am of opini-  
-on that the present is one which I am justi-  
-fied in considering as coming under the  
scope of the last paragraph of Colonel Shill's  
despatch dated the 15<sup>th</sup> August last, and ac-  
-cordingly I have addressed a letter dated  
the 29<sup>th</sup> instant to the Senior Officers of the  
Indian Navy of which the accompanying  
is a copy, requesting that Officers to proceed  
to Charrack and demand the restoration  
of the two Mogoo Vessels. It will be observed  
that I have cautioned Captain Lowe against  
any hostile measures in respect to the Lown;  
but that I have authorized him, in case  
of the Shaik's obstinate refusal to surrender  
the Mogoo Buglas, to take possession of one  
or two Charrack Boats lying in the latter  
Port, should he be able to do so without  
incurring the risk of Bloodshed.

4. Considering that the present

ii (234)

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٤ظ] (٢٨/١٨)

is the period when the commercial traffic between  
India and the Persian Gulf, is most brisk, and  
bearing in mind the necessity which exists for  
the adoption of prompt steps to put down the  
irregularities which threaten to interrupt it,  
I trust the measures I have proposed may be  
honored with your approbation and sanction.

I have the honor to be,

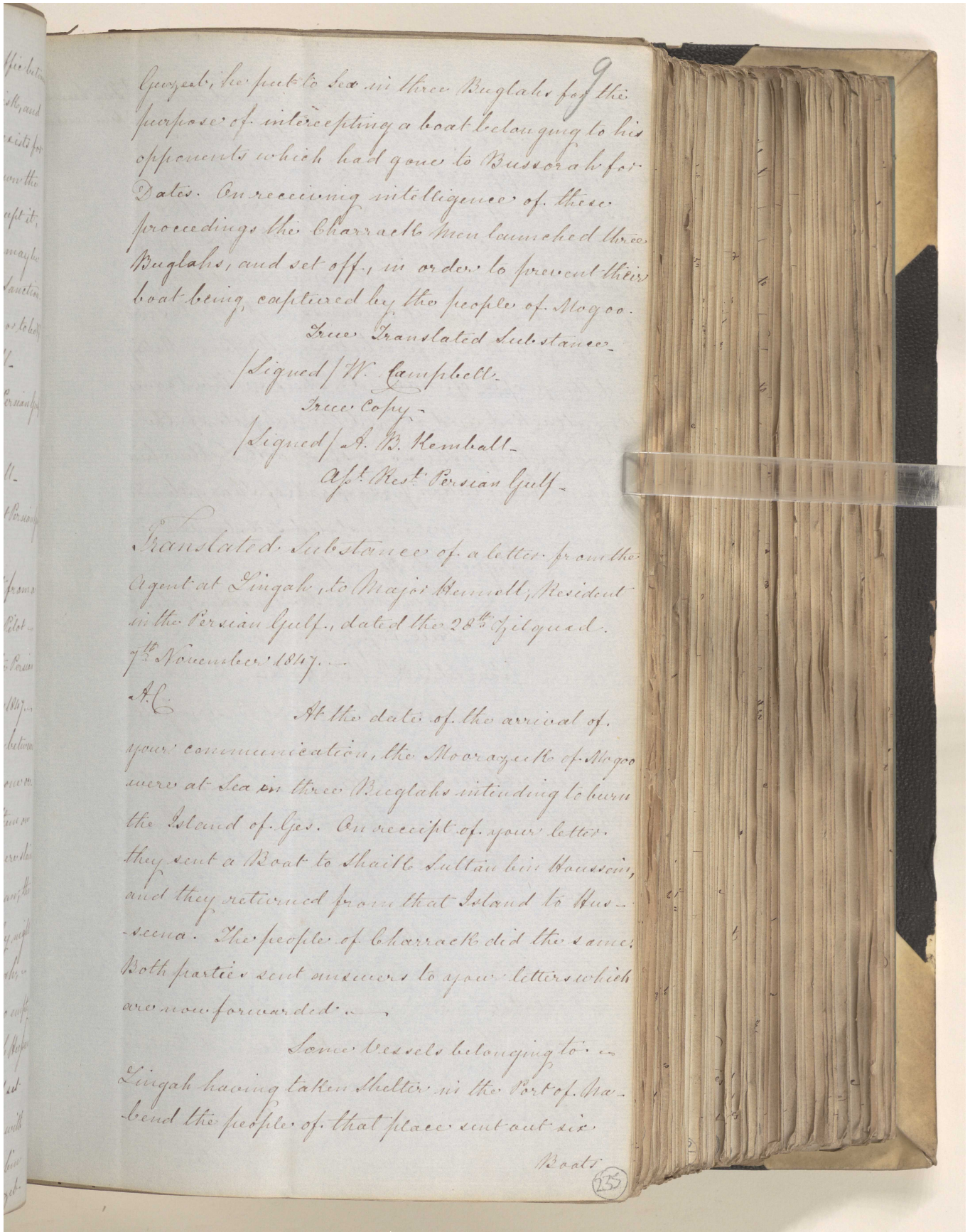
Residency in the  
Persian Gulf, <sup>Residency</sup>  
29<sup>th</sup> November 1847.

/Signed/ S. Hennell -  
Resident in the Persian Gulf,  
True Copy  
/Signed/ A. B. Kemball -  
Assistant Resident Persian Gulf.

Translated Substance of Extract from a  
letter from Major Jacob Government Pilot  
Whargle Major Hennell, Resident in the Persian  
Gulf, - dated 17<sup>th</sup> Zilquadeh, 20<sup>th</sup> October 1847.

Contention has arisen between  
the people of Charrack and Mogoo. On one oc-  
-casion an action took place between them on  
shore, in which sixteen of the latter were slain.  
Subsequently during the month Ramzan, the  
inhabitants of Charrack embarked by night  
in three vessels and went to Muscanah, where  
they seized and carried off two empty  
Bughlas. After this occurrence Sheikh Mupin  
chief of Mogoo, assembled a force and set  
sail for Lingah. Having been supplied with  
guns and ammunition by Sheikh Syflim  
Gooz.

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٥ و] (٢٨/١٩)



Quorah; he put to sea in three Buzlahs for the  
purpose of intercepting a boat belonging to his  
opponents which had gone to Bussorah for  
Dates. On receiving intelligence of these  
proceedings the Charrack Men launched three  
Buzlahs, and set off, in order to prevent their  
boat being captured by the people of Mogoo.

True Translated Substance.

/Signed/ W. Campbell.

True Copy -

/Signed/ A. B. Kemball.

Capt. West Persian Gulf.

Translated Substance of a letter from the  
Agent at Lingah, to Major Kemball, Resident  
in the Persian Gulf, dated the 28<sup>th</sup> of Ilquad,  
7<sup>th</sup> November, 1847.

A. L.  
At the date of the arrival of  
your communication, the Moorajacks of Mogoo  
were at sea in three Buzlahs intending to burn  
the Island of Gys. On receipt of your letter  
they sent a Boat to Shait Sultan bin Haussen,  
and they returned from that Island to Hus-  
sena. The people of Charrack did the same.  
Both parties sent answers to your letters which  
are now forwarded.

Some vessels belonging to  
Lingah having taken shelter in the Port of Ma-  
bend the people of that place sent out six

Boats

(15)

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٥ظ] (٢٨/٢٠)

Boats and having seized them, bound their  
Crews. The claim of the Maboud people is  
subject. It appears that a certain Abdoolah  
Kasir Jahir of the Beni Mattij Tribe left a  
Mutal in the charge of the Shaikh of Lingah,  
which he afterwards took away, and they  
(of Maboud) say, what business had Shaikh Saad  
bin Goozeel to interfere between the Beni Mattij  
and the people of Maboud. Thus without cause  
they attacked and seized the subjects of the  
Lingah Chief. The sons of Shaikh Sultan bin  
Suggor have taken possession of Margah.

True translated substance.

Signed/ S. Hennell -

Resident in the Persian Gulf.

True Copy.

Signed/ A. B. Hamball -

Assistant Resident Persian Gulf.

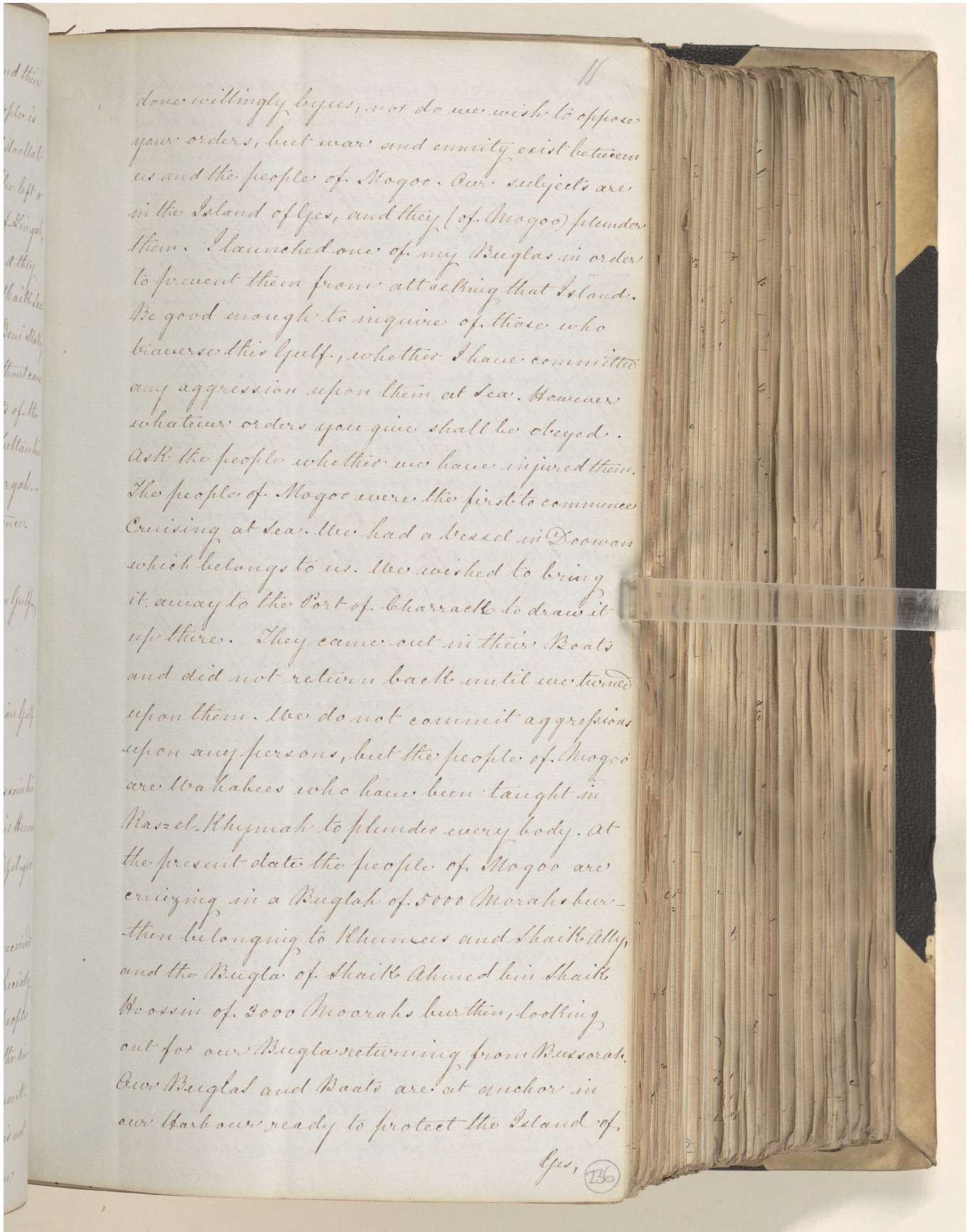
Translation of a letter from Houssein bin  
Abdoolah Chief of Charrack, to Major Hennell,  
Resident in the Persian Gulf., dated 19<sup>th</sup> of Jul-gwad  
29<sup>th</sup> October 1847.

A. C.

Your letter has been received  
and its contents understood, more especially  
what relates to our quarrel with the people  
of Mogoo, the Cruizing at Sea, and the dis-  
approbation of the British Government.  
In reply, I beg to inform you, that this is not  
done

They have been  
been released.

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٦ و] (٢٨/٢١)



done willingly by us, nor do we wish to oppose  
your orders, but war and enmity exist between  
us and the people of Mogoo. Our subjects are  
in the Island of Yes, and they (of Mogoo) plunder  
them. I launched one of my Buglas in order  
to prevent them from attacking that Island.  
Be good enough to inquire of those who  
brevise this Gulf, whether I have committed  
any aggression upon them at sea. However  
whatever orders you give shall be obeyed.  
Ask the people whether we have injured them.  
The people of Mogoo were the first to commence  
Cruising at sea. We had a vessel in Doowan  
which belongs to us. We wished to bring  
it away to the Port of Charrack to draw it  
up there. They came out in their Boats  
and did not return back until we turned  
upon them. We do not commit aggressions  
upon any persons, but the people of Mogoo  
are Wahabees who have been taught in  
Ras-el-Rhymiah to plunder every body. At  
the present state the people of Mogoo are  
cruizing in a Buglah of 5000 Moarahs bur-  
then belonging to Rhimsee and Shaikh Ally,  
and the Bugla of Shaikh Ahmed bin Shaikh  
Boosin of 3000 Moarahs burthen, looking  
out for our Bugla returning from Bussorah.  
Our Bugla and Boats are at anchor in  
our Harbour ready to protect the Island of  
Yes, (130)

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٦ظ] (٢٨/٢٢)

Yes, but we do not commit aggression upon  
any one. Touching the two Buglas which we  
seized in the Port of Bussema they were close  
to the shore and (were captured) by Fishing  
Boats. They had no Masts, Rudders, Sails, or  
any of their stores on board. We  
tell you the truth, neither more nor less.  
You intimate your intention of making  
the oppressor redress the wrongs of the  
oppressed, this is what we desire. At the  
date of the receipt of your letter the people  
of Mogoo are cruising in quest of our Bug-  
la now on her return from Bussorah. We  
wished to go in pursuit of them, but when  
we received your communication we  
suspended our departure, leaving the affair  
in the hands of God and yourself.

True Translation -

/Signed/ S. Hemmell.

Resident in the Persian Gulf.

True Copy -

/Signed/ A. W. Kendall.

Assistant Resident Persian Gulf.

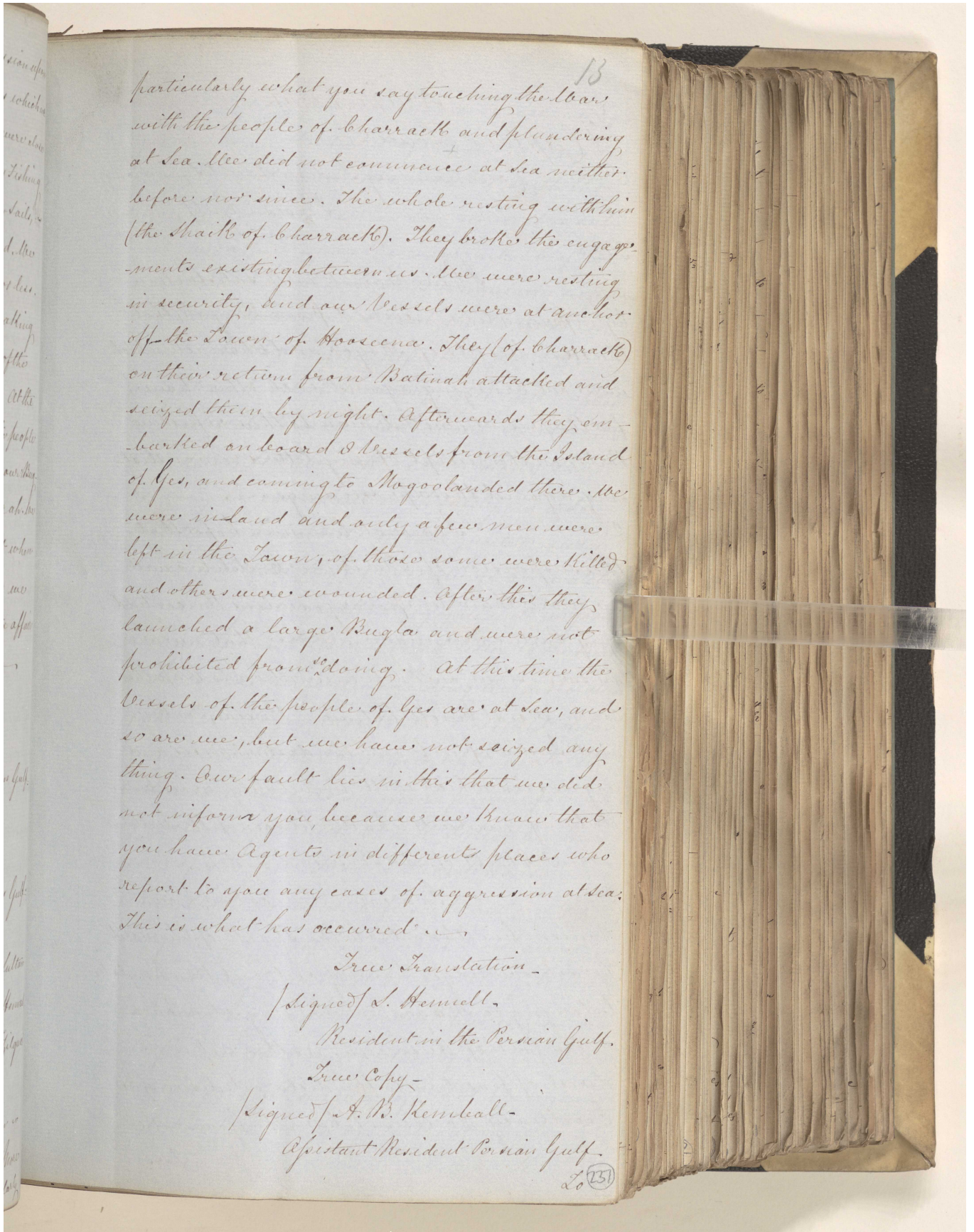
Translation of a letter from Shaikh Sultan  
bin Houssein Chief of Mogoo, to Major Hemmell,  
Resident in the Persian Gulf. - dated 21<sup>st</sup> Gilquad  
27<sup>th</sup> October 1847.

A. G.

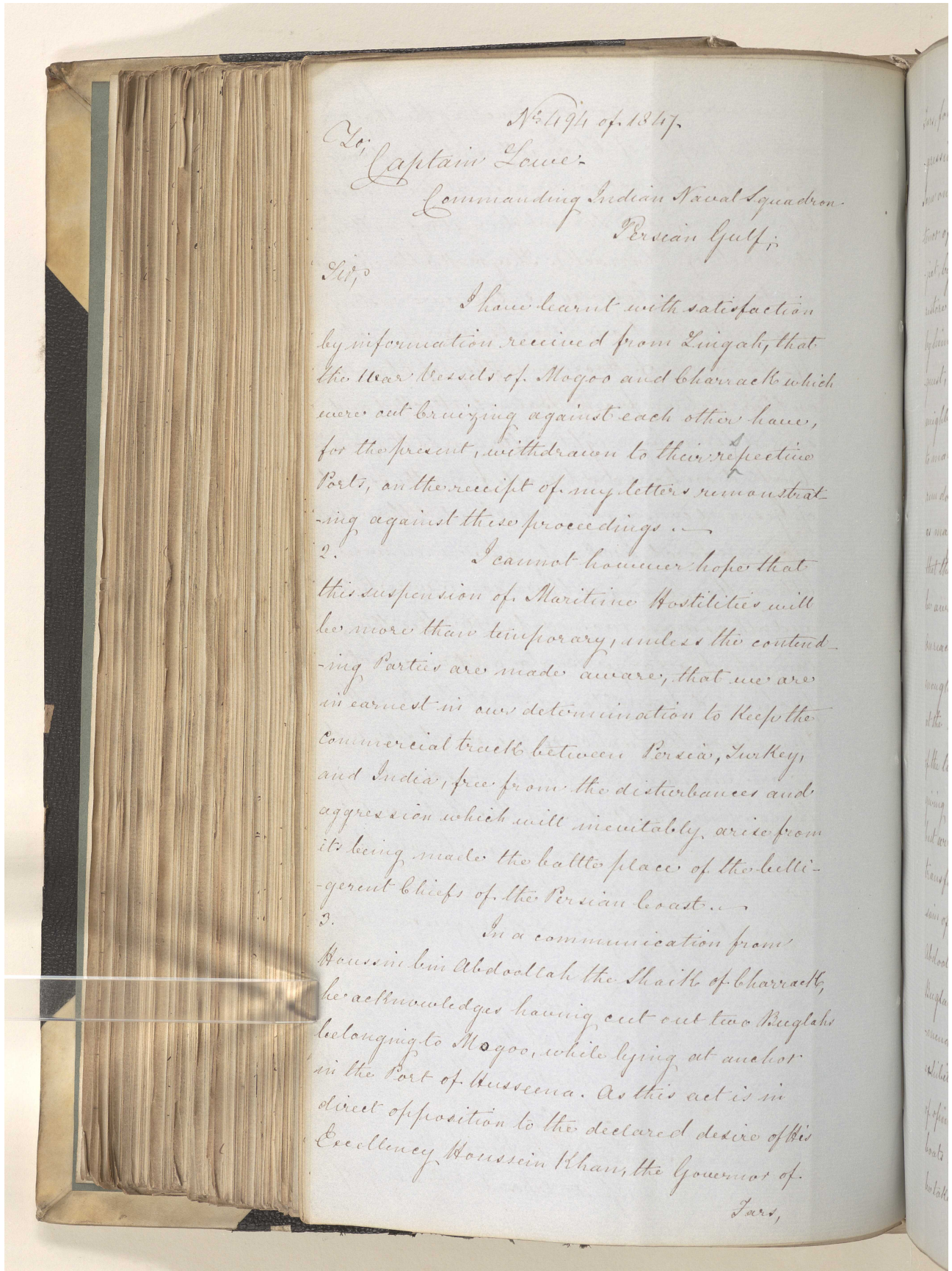
Your letter to us has been re-  
ceived and its contents understood. More  
particularly



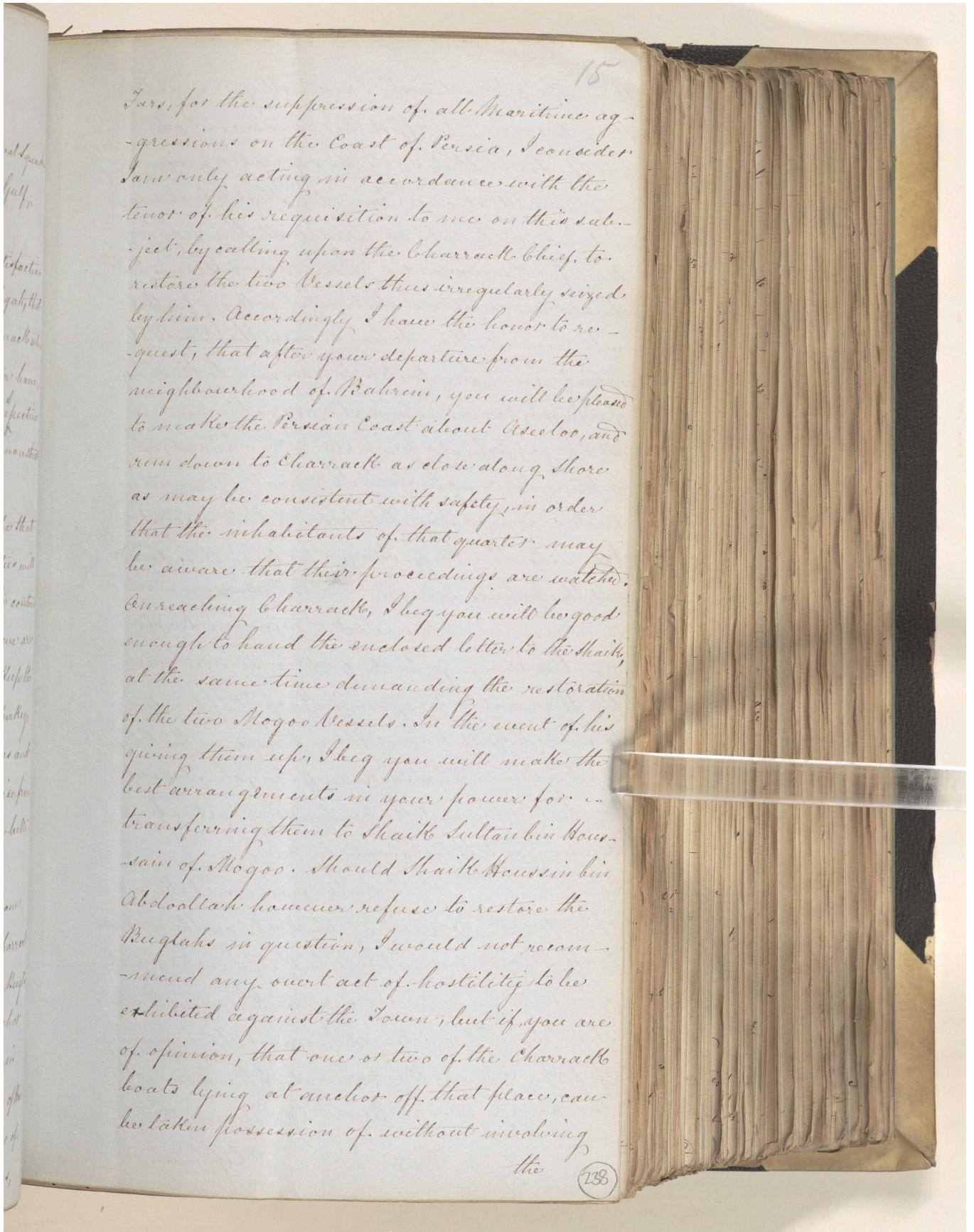
"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٧و] [٢٨/٢٣]



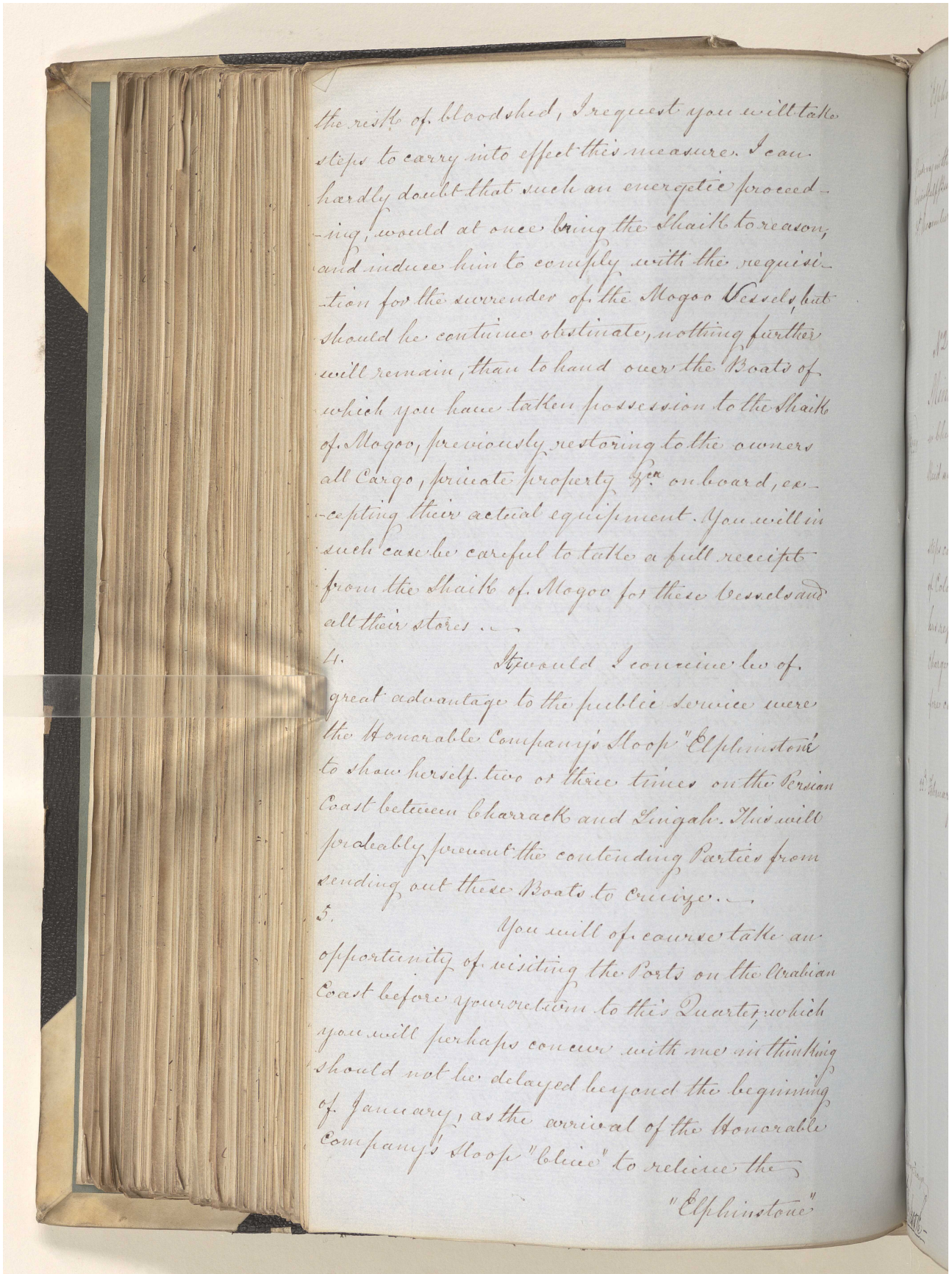
"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٧ظ] (٢٨/٢٤)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٨ و] (٢٨/٢٥)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٨ظ] (٢٨/٢٦)

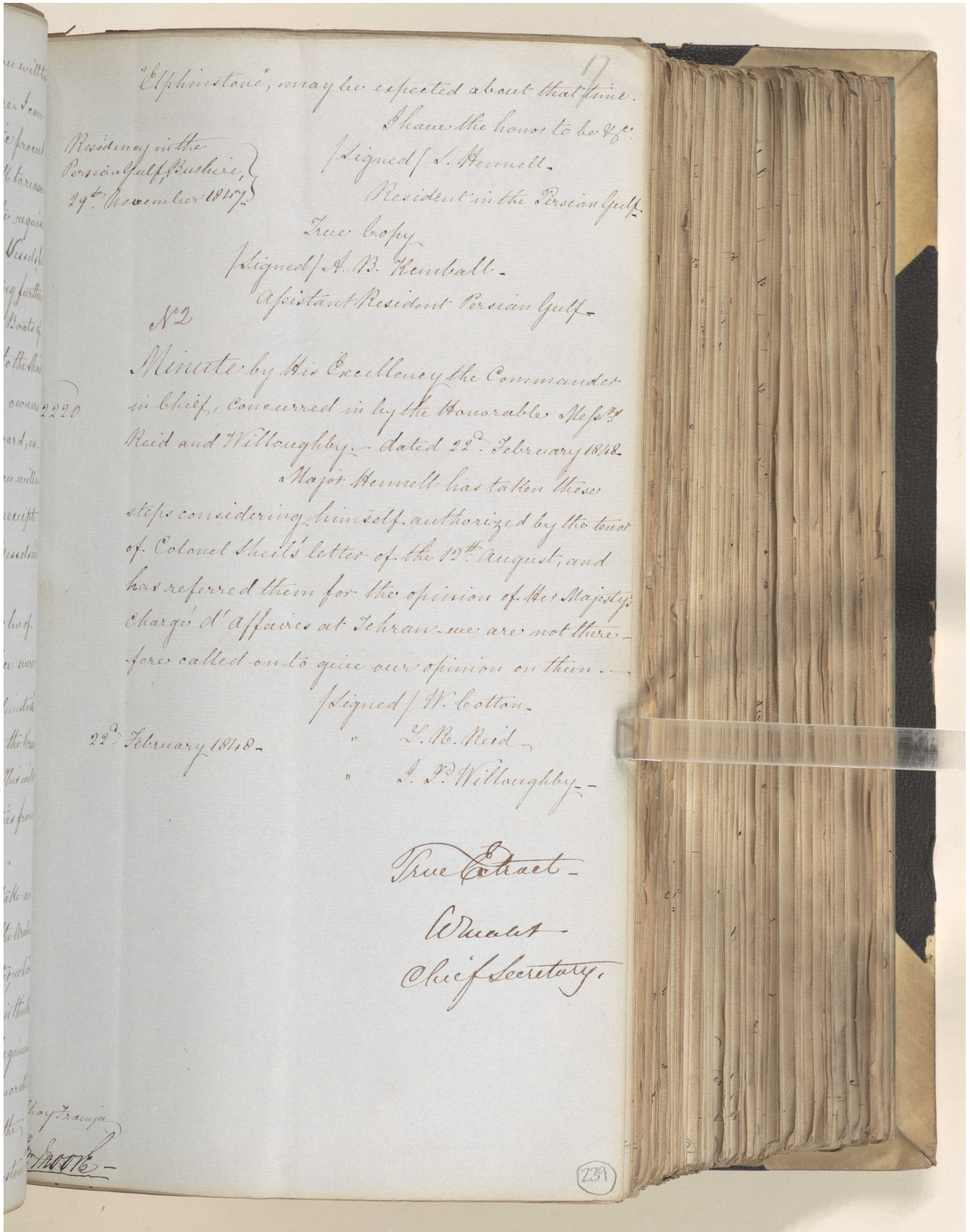


the risk of bloodshed, I request you will take steps to carry into effect this measure. I can hardly doubt that such an energetic proceeding, would at once bring the Shaikh to reason, and induce him to comply with the requisition for the surrender of the Mogoo Vessel, but should he continue obstinate, nothing further will remain, than to hand over the Boats of which you have taken possession to the Shaikh of Mogoo, previously restoring to the owners all Cargo, private property <sup>of</sup> on board, excepting their actual equipment. You will in such case be careful to take a full receipt from the Shaikh of Mogoo for these vessels and all their stores.

4. It would I conceive be of great advantage to the public service were the Honorable Company's Sloop "Elphinstone" to show herself two or three times on the Persian Coast between Charrack and Lingah. This will probably prevent the contending Parties from sending out these Boats to Cruise.

5. You will of course take an opportunity of visiting the Ports on the Arabian Coast before your return to this Quarter, which you will perhaps concur with me in thinking should not be delayed beyond the beginning of January, as the arrival of the Honorable Company's Sloop "Clive" to relieve the  
"Elphinstone"

"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٩ و] (٢٨/٢٧)



"الخليج الفارسي. التدابير المتخذة للحد من الأعمال العدائية البحرية بين  
شيوخ بندر جارك ومغوه. المجلد: ١" [٢٣٩ظ] (٢٨/٢٨)

